



世界的な大手テクノロジー企業による新しい生成系 AI モデルのトレーニングをライオンブリッジが支援
コンシューマーテクノロジーにおけるアクセシビリティの新時代を拓く

13
言語

200,000+
文

100%
納期遵守率

本案件のお客様は独自の生成系 AI (GenAI) モデルを開発しています。このモデルは、携帯電話を始めとする次世代製品に搭載されるオペレーティングシステムに組み込まれます。このデバイス搭載 AI サポートシステムでは、インターネット接続不要で 13 言語のリアルタイム音声通訳とテキスト翻訳の機能が提供されます。独自の AI 搭載キーボードにはサードパーティ製メッセージング アプリからもアクセス可能で、スペル/文法の修正、トーン/フォーマルさの調整、異なる言語間で理解しやすくするための言い換えの提案などの機能を利用できます。文章要約、議事録作成、同時に最大 10 人までの発言の書き起こしなどの、AI 搭載文章作成機能もリリースされる予定です。

課題

この取り組みの時点では、まだ大規模言語モデル (LLM) が十分に結実しておらず、AI データベースのトレーニングに大量のデータが必要でした。お客様は以下のことを必要としていました。

- 7つの言語ペアの 200,000 を超える文の検証
- 50,000 の新しい文の作成と翻訳
- 10,000 を超える文の要約
- 10,000 を超える文のトーン、フォーマルさ、フォーマットの一括変更

この重要なタスクには 1.5 か月という厳しいスケジュールが設定され、厳格な品質基準が定められていました。このお客様には、非常に困難な課題であることを理解したうえで、25 年以上にわたってパートナーとしての信頼を培ってきた当社にご依頼いただきました。

お客様について

このお客様はグローバルな大手テクノロジー企業であり、モバイル デバイス、パソコン、家電製品、半導体、メモリチップ、統合システムなど、消費者向け電子機器、電化製品、産業機器を専門に扱っています。70 か国以上で事業を展開し、従業員数は 250,000 名を超えています。世界最大規模の多国籍複合企業の一社であり、多言語コミュニケーションとアクセシビリティの分野をリードする存在です。このお客様には、技術革新の最前線に立ち続けるために、当社のサービスをご利用いただいています。

解決策

当社は、言語ごとに 50 名以上の言語担当者からなるチームを編成し、堅牢なインフラストラクチャと経験豊富なプロジェクト管理チームを活用して、ソウル、北京、済南、横浜の各オフィスに所属するチームの連携体制を構築しました。当社の Gengo、自動ポストエディット (APE)、コンテンツ練り直しのソリューションを利用して、AI 活用型、人間参加型 (ヒューマン インザループ) の検証プロセスを開発し、データ品質を犠牲にすることなく、コスト削減と納期短縮を実現し、指定された 1.5 か月という期限内に必要なデータをすべて提供しました。

- 最先端の独自の生成系 AI テクノロジー
- LLM トレーニングの専門知識
- 信頼性の高い、人間参加型 (ヒューマン インザループ) の手法
- 専門的なプロジェクト管理チームと迅速なオンボーディング
- 堅牢なインフラストラクチャと世界各地のオフィス拠点
- お客様のブランドやプロセスに関する深い知識
- 24 時間体制の対応モデル

| 自動ポストエディット (APE) | コンテンツの練り直し |
|---|---|
| 機械翻訳の出力を改善する LLM ベースのサービス | 既存のコンテンツを別の用途で再利用するための LLM ベースのツール |
| ソース言語 (翻訳元の言語) とターゲット言語 (翻訳先の言語)、対象分野、お客様の嗜好に基づくルールの適用と修正 | 対象コンテンツの別言語版の生成 |
| ポストエディットの時間短縮とコスト削減 | さまざまなフォーマットやトーンのコンテンツの生成 |
| | AI データベースのトレーニングの時間短縮とコスト削減 |
| | 人材を投入せずに、同一目的や別目的でコンテンツを再利用できるようにすることで、コンテンツの ROI を向上 |

結果

お客様は、当社のサービスを利用して新製品の公開に至り、大きな成功を収めました。AI 機能が絶賛され、トップクラスのテクノロジー企業の中でも多言語コミュニケーションとアクセシビリティの先駆的存在となりました。この新しいテクノロジーは実生活に改善をもたらし、AI の有益性を示すものとなっています。

お客様には、データ品質の高さと納期遵守をお約束する当社の支援とソリューションに大変ご満足いただけました。

「[当社の新製品] の機能の開発に際して、ホリデー シーズンにもかかわらず、昼夜を問わず緊急サポートに対応していただき、担当していただいたカントリー マネージャーとディレクターの キム氏、そしてライオンブリッジの皆さんに本当に感謝しています」

詳しくはこちら

LIONBRIDGE.COM